

**Совет Безопасности**

Distr.: General
23 May 2003
Russian
Original: French

**Письмо представителей Буркина-Фасо и Кот-д'Ивуара
при Организации Объединенных Наций от 21 мая 2003 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

По поручению наших соответствующих правительств имеем честь препроводить настоящим текст заключительного коммюнике по итогам дружественного рабочего визита государственного министра, министра иностранных дел и регионального сотрудничества Буркина-Фасо Его Превосходительства г-на Юссуфа Уэдраого в Абиджан, Республика Кот-д'Ивуар, состоявшегося 8 и 9 мая 2003 года (см. приложение).

Будем признательны Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета.

(Подпись) Джессан Филипп **Джангоне-Би**
Посол, Постоянный представитель
Республики Кот-д'Ивуар при
Организации Объединенных Наций

(Подпись) Франсуа **Убида**
Временный Поверенный в делах
Буркина-Фасо при Организации
Объединенных Наций

**Приложение к письму представителей Буркина-Фасо
и Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных Наций
от 21 мая 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Дружественный рабочий визит государственного
министра, министра иностранных дел и регионального
сотрудничества Буркина-Фасо Его Превосходительства
г-на Юсуфа Уэдраого**

Абиджан, 8–9 мая 2003 года

Заключительное коммюнике

1. По инициативе Президента Республики Кот-д'Ивуар Его Превосходительства г-на Лорана Гбагбо и президента Фасо Его Превосходительства г-на Блэза Компаоре 8 и 9 мая 2003 года государственный министр и министр иностранных дел и регионального сотрудничества Буркина-Фасо Его Превосходительства г-на Юсуф Уэдраого посетил с дружеским и рабочим визитом Кот-д'Ивуар. Государственного министра г-на Юсуфа Уэдраого сопровождала высокопоставленная делегация в следующем составе:

- г-н Бенуа Уаттара, министр торговли, содействие развитию предприятий и ремесел;
- г-н Патрис Никиема, министр-делегат по вопросам транспорта при министре инфраструктуры, транспорта и жилищного строительства;
- г-н Иеро Боли, Директор Кабинета г-на Президента Буркина-Фасо и его сотрудников.

2. В ходе визита государственный министр Буркина-Фасо и сопровождающая его делегация провели рабочую встречу с правительственной делегацией Кот-д'Ивуара во главе с государственным министром, министром экономической инфраструктуры, временно исполняющим обязанности государственного министра, министра иностранных дел Его Превосходительства г-на Мамаду Бамбы Его Превосходительством г-ном Патриком Аши.

В состав делегации Кот-д'Ивуара входили:

- г-н Теодор Мель Эг, государственный министр, министр африканской интеграции;
- г-н Инносан Кобенан Анаки, государственный министр, министр транспорта;
- г-н Земого Фофана, министр высшего образования, временно исполняющий обязанности министра безопасности;
- г-н Себастьян Джедже Дано, министр национального примирения;

- г-н Аду Ассоа, министр водных и лесных ресурсов, временно исполняющий обязанности министра обороны;
- г-жа Викторин Гбоко-Дейли Води, министр по правам человека.

Эта рабочая встреча была посвящена главным образом двусторонним отношениям между странами.

3. После завоевания обеими странами независимости ивуарская и буркинийская стороны подтвердили их твердое намерение принимать согласованные меры для восстановления доверия.

С этой целью обе стороны подчеркнули необходимость начать и развивать активный диалог в целях восстановления и упрочения давних дружеских и братских отношений, которые всегда существовали между ивуарским и буркинийским народами.

Обе делегации отметили необходимость поддержания диалога путем создания механизма сотрудничества с целью восстановления связей в таких важных областях деятельности, как:

- торговля и промышленность
- сельское хозяйство и животноводство
- транспорт.

4. В политическом отношении правительство Буркина-Фасо выразило удовлетворение в связи с процессом примирения, начатым в Кот-д'Ивуаре после того, как было сформировано правительство национального примирения, и призвало буркинийскую общину в Кот-д'Ивуаре активно его поддержать.

С учетом явно выраженной политической воли обоих правительств в вопросе возобновления и активизации экономической и торговой деятельности обе стороны договорились проводить секторальные и технические встречи.

5. Кроме того, обе стороны вновь заявили, что необходимо обеспечить безопасность границ, гарантировать свободное передвижение лиц и товаров и поощрять защиту прав человека.

Они предложили своим правительствам создать двусторонний механизм наблюдения за их общей границей. Обе стороны призвали политических деятелей и средства массовой информации поддержать тот новый импульс, который они договорились придать отношениям между их странами.

6. Обе делегации в заключение подчеркнули настоятельную необходимость активизировать работу основной Смешанной ивуарско-буркинийской комиссии, бездействующей с 1997 года, с одной стороны, а с другой — ускорить осуществление проекта по учреждению паритетной комиссии по примирению и предотвращению межобщинных споров, одобренного в ноябре 1999 года обоими правительствами.

7. В экономическом плане обе делегации решили принимать все меры к тому, чтобы восстановить экономические отношения между двумя странами.

Учитывая ту роль, которую играет независимый порт Абиджана в торговле между Кот-д'Ивуаром и Буркина-Фасо, обе делегации поощряют принятие любых мер, позволяющих ему в полной мере выполнять свои функции.

В этой связи буркинийская сторона напомнила о положении с нарастающими товарами в порту Абиджана и выразила пожелание как можно скорее найти приемлемое решение.

Она также подчеркнула необходимость возобновления железнодорожного сообщения и расширения торговли, в частности скотом и мясом, между двумя странами в условиях устойчивой безопасности и динамизма.

Буркинийская делегация приветствовала решение правительства Кот-д'Ивуара отменить решение об объявлении части своей территории зоной военных действий.

8. Делегация Буркина-Фасо воспользовалась представившейся возможностью, чтобы приветствовать недавний визит в Уагадугу высокопоставленной официальной делегации Кот-д'Ивуара во главе с министром торговли, ставший отправной точкой в деле возобновления диалога между предпринимателями двух стран.

9. Встречи между двумя делегациями были отмечены полным совпадением мнений по всем обсуждавшимся вопросам и проходили в атмосфере сердечности, братства, искренности и взаимопонимания.

10. Государственный министр, министр иностранных дел и регионального сотрудничества Его Превосходительство г-н Юссуф Уэдраого нанес визит вежливости Премьер-министру Его Превосходительству г-ну Сейду Элиману Диарре.

11. Государственный министр, министр иностранных дел и регионального сотрудничества Его Превосходительство г-н Юссуф Уэдраого был принят Президентом Республики Кот-д'Ивуар Его Превосходительством г-ном Лораном Гбагбо. Он воспользовался этой возможностью, чтобы передать братские приветствия Президента Буркина-Фасо Его Превосходительства г-на Блэза Компаоре.

12. От имени Президента Буркина-Фасо государственный министр Юссуф Уэдраого выразил сердечную признательность и глубокую благодарность Президенту Республики Кот-д'Ивуар Его Превосходительству г-ну Лорану Гбагбо, правительству, а также ивуарскому народу за теплый прием и братское гостеприимство, оказанные его делегации и ему в ходе их визита.

13. Его Превосходительство г-н Юссуф Уэдраого пригласил государственного министра, министра иностранных дел Его Превосходительство г-на Мамаду Бамбу посетить с дружественным рабочим визитом Буркина-Фасо.

14. От имени государственного министра Мамаду Бамбы глава ивуарской делегации принял это приглашение; сроки визита будут взаимно согласованы по дипломатическим каналам.

Совершено в Абиджане 9 мая 2003 года

За Кот-д'Ивуар

(Подпись) г-н Патрик **Аши**

Государственный министр, министра экономической инфраструктуры, временно исполняющий обязанности государственного министра, министра иностранных дел

За Буркина-Фасо

(Подпись) г-н Юссуф **Уэдраого**

Государственный министр, министр иностранных дел и регионального сотрудничества
